

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 41

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Schrifttum

- [1] Wittfoth, H.: «Betrachtungen zur Theorie und Anwendung der Vorspannung im Massivbrückenbau». *Beton- und Stahlbetonbau* 76 (1981) Nr. 4, S. 78-86
- [2] Fenz, M.: «Grossbrücken in Massivbauweise - Wechselwirkung von Konstruktion und Baudurchführung». *Zement und Beton* 25 (1980) Nr. 2, S. 48-53
- [3] Roubin, E., Dietl, W.: «Konstruktions- und Wirtschaftlichkeitsmerkmale im Spannbeton-Grossbrückenbau». *Zement und Beton* 25 (1980) Nr. 2, S. 54-59
- [4] Roubin, E.: «Errichten der Hangbrücke Puchreith - Erste österreichische Grossbrücke in Segmentbauweise». *Zement und Beton* 25 (1980) Nr. 3, S. 69-70; Österr. Betontag
- [5] Zoubek, H.: «Freivorbau mit Rüstträger - Beschreibung des Verfahrens, der Vorbereitung und Baubericht». *Zement und Beton* 23 (1978) Nr. 1, S. 8-16
- [6] Hönenmann, J., Michel, K., Theil, H., Wagner, K.: «Neue Grossbrückenbauten mit Vorschubrüstungen». *Züblin-Rundschau* Nr. 12, März 1981, S. 4-7
- [7] Herbeck, H., Reismann, W.: «Die Baudurchführung grosser Talsperren und Staustufen». *Österreichische Wasserwirtschaft* 29 (1977) Nr. 9/10, S. 243-264
- [8] Verstärkte Nutzung des Wasserkraftpotentials der Welt. *Glückauf* 118 (1982) Nr. 11, S. 566
- [9] Baustädter, K.: «Die Kraftwerksgruppe Malta». *Zement und Beton* 21 (1976) Nr. 3, S. 148; Österr. Betontag
- [10] Baustädter, K.: «Überblick über Planung und Bau der Kraftwerksgruppe Malta der österreichischen Draukraftwerke». *Zement und Beton* 21 (1976) Nr. 5, S. 230-238
- [11] Kraftwerksgruppe Malta. *Energiewirtschaft* EW 47-48. Verlag W. Herget, Wien, 1976, 164 S.
- [12] Pircher, W.: «Die Kraftwerksgruppe Sellrain-Silz». *Zement und Beton* 25 (1980) Nr. 3, S. 82 und 114-115; Österr. Betontag
- [13] Pöchhacker, H.: «Auslandsbautätigkeit im Iran - Bauvorhaben Minab». *Zement und Beton* 25 (1980) Nr. 3, S. 77 und 97-104
- [14] Creter-Crane, Model 150×18 und 130×24; Rotec Industries, Elmhurst, Illinois/USA; Grove
- [15] Wissner, E.: «Der Bau des Kavernenkrafthauses Langenegg». *Bauingenieur* 57 (1982) Nr. 5, S. 185-192
- [16] Feischl, M., Cichocki, B.: «Der Bau des Dampfkraftwerkes Voitsberg 3». *Mayrerdor* 26 (1981) Nr. 12, S. 3-9
- [17] Cichocki, B.: «Der Stahlbetonkühlturm für das Kraftwerk Voitsberg 3». *Schweizer Ingenieur und Architekt* 99 (1981) Nr. 47, S. 1087-1092
- [18] Klengel, R.: «Das Dampfkraftwerk Voitsberg III - Die Errichtung der baulichen Anlagen für 330-MW-Leistung». *Zement und Beton* 26 (1981) Nr. 4, S. 162-169
- [19] Sommer, H., Sinnhuber, N.: «Strassenbeton mit besonders hoher Frühfestigkeit». *Zement und Beton* 27 (1982) Nr. 1, S. 8-10
- [20] Sommer, H.: «Strassenbeton besonders hoher Frühfestigkeit». *Untersuchungsbericht* B 504, Forschungsinstitut des VÖZ, Februar 1982
- [21] Dutron, P.: «Le béton de demain sera-t-il durable?». Rapport Nr. 6, Kongress Ermco, Brüssel, September 1980
- [22] Tambour, A.: «Trends zu bestimmten Festigkeitsklassen bei Transportbeton». *Zement und Beton* 25 (1980) Nr. 1, S. 15-16
- [23] ÖNORM B 4200, Teil 10: Beton; Herstellung und Überwachung. Gründruck 1982. Österr. Normungsinstitut, Wien
- [24] Sommer, H.: «Anforderungen an Zuschläge nach ÖNORM B 3304/1981 - Zuschläge aus natürlichem Gestein». *Zement und Beton* 26 (1981) Nr. 1, S. 11-14
- [25] Nischer, P.: «Eignung natürlicher Korngemische für die Betonherstellung». *Zement und Beton* 25 (1980) Nr. 1, S. 6-10
- [26] Betonherstellung auf der Kleinbaustelle. Merkblatt 18; Bauberatungsstelle des VÖZ und des Österr. Betonvereins, Wien, 1980
- [27] Krulis, M.: «Betonherstellung auf der Kleinbaustelle». *Beton-Ratgeber* Nr. 1, VÖZ, Wien, 1980
- [28] Bombard, H.: «Beton für Behältersysteme zur Speicherung flüssiger Gase - Möglichkeiten, Möglichkeiten und Grenzen». Vortrag am 15. Mai 1981 in Hamburg. Deutscher Betontag, S. 407-422
- [29] Hampe, E.: «Flüssigkeitsbehälter». Verlag von Wilhelm Ernst & Sohn, Berlin 1980 (Teil 1, Grundlagen, 290 S.) und 1982 (Teil 2, Bauwerke, 400 S.)
- [30] Maillart, R.: «Aktuelle Fragen des Eisenbetonbaus». *Schweizerische Bauzeitung*, Bd. 111, Nr. 1, S. 1-5

sind Unterbrechungen für die Montage der Kesselträger, Dachkonstruktion, Fassadenunterkonstruktion usw. vorgesehen. Ende 1982 ist das erste Kessel-

haus fertiggestellt, und man rechnet mit Inbetriebnahme des VKG-Kraftwerksblocks im Oktober 1985 und das der Newag ein Jahr später.

Bildnachweis: 3 u. 4 Züblin, 6 Reismann und 7 Foto-Gerlach, Wien.

Adresse des Verfassers: G. Brux, dipl. Ing., Schreyerstr. 13, D-6000 Frankfurt a. Main 70.

## Wettbewerbe

## Provalbau AG, Wohnüberbauung «Wartbüchel» in Staad SG

In diesem öffentlichen Projektwettbewerb wurden 12 Entwürfe beurteilt. Ergebnis:

1. Preis (11 000 Fr. mit Antrag zur Weiterbearbeitung): Beat Affolter und Piet Kempter, St. Gallen/Trogen

2. Preis (10 000 Fr.): Peter und Joerg Quarella, St. Gallen, mit Barbara Petri und Fredy Stiefel

3. Preis (6000 Fr.): Ralph Simmler, Goldach; Mitarbeiter: Christof Simmler

4. Preis (4000 Fr.): Alex Buob, Rorschacherberg

5. Preis (3000 Fr.): Ueli Schnetzer, Rorschach/Düsseldorf; Mitarbeiter: Diego Gähler, Werner Binotto

6. Preis (2000 Fr.): Rausch Ladner Clerici AG, Rheineck; Mitarbeiter: Bruno Zünd

Fachpreisrichter waren Josef Leo Benz, Wil, Kurt Huber, Frauenfeld, Walter Peyer, Kreisplaner, St. Gallen, René Antoniol, Frauenfeld, Ersatz.

## Nouvelles gares de Saignelégier et Le Noirmont

18 projets sont parvenus dans les délais. Le jury a décidé d'écarte un projet du jugement, car seule la gare du Noirmont a été traitée. Un autre projet a dû être écarté de la répartition des prix. Résultats:

1er prix (8000 Fr.): André Brahier, Delémont

2e prix (7000 Fr.): Portmann & Boéchat, Delémont

3e prix (5500 Fr.): Chavanne & Hirschi, Delémont et Moutier

4e prix (2500 Fr.): Architrave, Delémont

5e prix (2000 Fr.): J. Surchat & P. Chèvre S.A.

Architectes dans le jury: Dominique Nusbaumer, Delémont, Robert Monnier, Neuchâtel, Ernest Bühler, chef du Service des bâtiments BLS, Berne, André Bron, Bassecourt, expert, F.-A. Groslimond, Courtételle, expert. Le jury propose le bureau de André Brahier, Delémont, pour l'exécution de la gare de Saignelégier, le bureau de Port-

## Bauwirtschaft

## Bauwirtschaft wirbt um Verständnis in der Öffentlichkeit

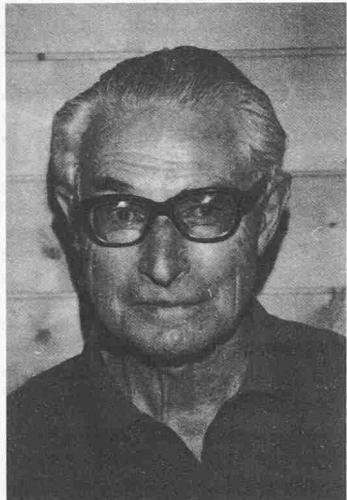
(izb). Eine konjunkturell positive Wende ist in der zürcherischen Bauwirtschaft noch nicht in Sicht. Zwar kann die Beschäftigung bis Ende 1983 als gesichert gelten, doch werden der abnehmende Auftragsbestand und das sehr gedrückte Preisniveau nächstes Jahr eine Anpassung des Angebotes erzwingen. Unter diesen Umständen tritt die Bauwirtschaftskonferenz des Kantons Zürich (BKZH) für eine Verminderung der unzähligen Hindernisse ein, die dem Bauen in den Planungs- und Bewilligungsverfahren sowie vielfach auch auf politischer Ebene entgegenwirken. Sie bedauert ferner die Vergabungspraxis einiger Behörden, die oftmals einem eigentlichen Steuerelexport in andere Kantonen gleichkommt. Nach Bruno Polla (Ebmatingen), dem Präsidenten der BKZH, braucht die Bauwirtschaft weder staatliche Hilfe noch Schadenfreude, sondern Verständnis.

mann et Boéchat pour l'exécution de la gare du Noirmont.

## Persönliches

### Zum 80. Geburtstag von Prof. Dr. E.h. Arnold Hörler

Eine Würdigung des Wirkens von Prof. Dr. E.h. Arnold Hörler kann im Grunde genommen auch an seinem 80. Geburtstag, dem 30. September 1983, nur vorläufig sein. Denn der Jubilar arbeitet weiter mit an den aktuellen Aufgaben der Abwassertechnik, die ihm seit Jahrzehnten persönliches Anliegen sind. Wenn die Arbeit von Arnold Hörler mit drei



Stichworten gekennzeichnet werden müsste, so wären es Einsatzbereitschaft, Meisterschaft und Menschlichkeit.

Zur Einsatzbereitschaft: Die Abwassertechnik ist ein junger Zweig des Bauingenieurwesens. In der Schweiz wurde ihre zentrale Bedeutung für den Schutz der Gewässer erst in den Jahren vor dem 2. Weltkrieg von einigen Fachleuten erkannt. Sie haben in der Folge mit grossem persönlichem Einsatz die Grundlagen geschaffen, auf denen in den letzten drei Jahrzehnten der Hauptteil der baulichen Gewässerschutzanlagen erstellt worden ist. Arnold Hörler's Beitrag dazu ist entscheidend gewesen. Seine Einsatzbereitschaft galt aber nicht nur der von ihm als richtig und wichtig erkannten Sache im grossen, sie sorgte auch bei jeder einzelnen Aufgabe, und sei sie noch so klein, für ein stetes Vorankommen. Das zeigte sich in allen Abschnitten seiner beruflichen Tätigkeit, bis 1947 in der Privatwirtschaft, 1947 bis 1954 als Chef des Kanalisationbüros im Tiefbau-

amt der Stadt Zürich, 1954 bis 1969 als Leiter der technischen Abteilung der Eidgenössischen Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz und Dozent für Abwassertechnik an der Eidgenössischen Technischen Hochschule und seither in einem aktiven Ruhestand.

Arnold Hörler übt seinen Beruf mit Meisterschaft aus. Verschiedene, heute selbstverständliche Methoden gehen auf ihn zurück. Dazu gehört etwa das Vorgehen bei abwassertechnischen Zusammenschlüssen verschiedener Siedlungsgebiete, die Ermittlung der für die Bemessung von Kanalisationsleitungen massgebenden Regenintensitäten, die gewässerschützerische Beurteilung von Regenüberläufen und Regenbecken und ihre Berechnung sowie Bemessung und Konstruktion von Teilen mechanisch biologischer Kläranlagen. Arnold Hörler hat jede Aufgabe, die er sich stellte, so gründlich durchdacht, dass die Lösung überschaubar und damit klar wurde und bei der Verwirklichung von Gewässerschutzbauten direkt verwendet werden konnte. Diese Klarheit zeichnete ihn auch als akademischen Lehrer aus, der sein Wissen und Können nicht nur an der Hochschule, sondern auch in unzähligen Vorträgen in Fachverbänden weitergab. Schliesslich kennzeichnet Meisterschaft die unübersehbare Zahl von Hörlers Gutachten und Empfehlungen mit ihrer Genauigkeit und Ausgewogenheit der Aussagen. Durch seine Arbeiten und seine Lehr- und Vortragstätigkeit ist der Jubilar auch im Ausland bekannt geworden, von der Technischen Hochschule Hannover wurde sein Wirken 1967 mit dem Doktortitel ehrenhalber gewürdigt.

Wer Arnold Hörler begegnet ist, wird seine Menschlichkeit nicht vergessen. Bei allem Einsatz für die Sache und aller Meisterschaft als Ingenieur steht sie im Vordergrund. Da gibt es keine harten Positionen, das Verständnis für den anderen verbietet sie. Da gibt es keine Absage, wenn Rat und Hilfe gewünscht wird. Da ist das Ich nie im Mittelpunkt. Und einige, die öfter und länger mit Arnold Hörler arbeiteten, gewannen einen Freund. Ihm gilt der Wunsch für viele weitere glückliche Jahre.

Richard Heierli

## SIA-Sektionen

### Waldstätte

**Architektur: Anpassung oder Neuschöpfung?** Vortragsabend. Mittwoch, 19. Okt., 20.15 Uhr in Luzern (Rest. Schützenhaus Bannersaal). Referent: Prof. Dr. Stanislaus von Moos, Professor für moderne und zeitgenössische Kunst an der Universität Zürich. Als Gäste sind die Mitglieder des BSA, FSAI und SWB herzlich willkommen.

## SIA-Fachgruppen

### Generalversammlung der FAA

Die Generalversammlung der FAA findet am Donnerstag, 27. Oktober, im Bürgerhaus in Bern ab 15.30 Uhr statt. Sie schliesst an diejenige der Swiss Exporting Consultants an, die am Morgen stattfindet. Das Mittagesen der Mitglieder der FAA und der Swexco wird ab 12.30 Uhr gemeinsam eingenommen. Die Mitglieder werden persönlich eingeladen.

## ETH Lausanne

### Sonnenenergie in der Schweiz

*Nationales Symposium an der ETH Lausanne am 17./18. Oktober*

Das 4. Symposium über *Forschung und Entwicklung von Sonnenenergie* in der Schweiz findet am 17. und 18. Oktober 1983 an der Eidgenössischen Technischen Hochschule Lausanne in Ecublens statt. Die vier Sessions sind den folgenden Themen gewidmet:

- Meteorologie und Photovoltaische Anwendung
- Aktive Systeme und Speicherung
- Passive Systeme
- Rechenprogramme

Neben diesen vier Sessionen mit Vorträgen haben die Organisatoren (Groupe de recherche en énergie solaire der ETH Lausanne) eine *Poster-Session* unter Mitwirkung der Autoren vorgesehen, was den direkten Kontakt zwischen Forschern und Praktikern erleichtert. Ein *Podiumsgespräch* über die Instrumentierung von Solarhäusern schliesst die Tagung. Ferner sind während des Symposiums die ausgezeichneten Projekte des Wettbewerbs «Solarhäuser in Préverenges (VD)» ausgestellt.

Dieses 4. Symposium mit über 40 Beiträgen erlaubt Forschern und Praktikern, sich über die Fortschritte auf dem sich schnell ausweitenden Gebiet der Sonnenenergie zu informieren. Es wurden in letzter Zeit im Bereich der photovoltaischen Zellen, der Vakuum-Kollektoren und des Verhaltens von aktiven Solarsystemen interessante Resultate erzielt. In der Anwendung der passiven Sonnenenergie gestatten einfache Berechnungsmethoden den Praktikern, diese beim Hausbau zu planen, was bei einem mittleren Haus den Energieverbrauch auf  $\frac{1}{4}$  des Normalverbrauchs reduziert.

*Anmeldung:* Prof. A. Faist, Groupe de recherche en énergie solaire EPFL, bâtiment LESO, 1015 Lausanne. Tel. 021/47 22 22.